



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

29. April 1985
Jahrgang 8 / Heft 4
Seiten 95-124

Official Journal of the European Patent Office

29 April 1985
Year 8 / Number 4
Pages 95-124

Journal officiel de l'Office européen des brevets

29 avril 1985
8^e année / numéro 4
Pages 95-124

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 21. Tagung (außerordentliche Sitzung) des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (28. März 1985)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat zu Ehren des ersten Präsidenten des Europäischen Patentamts, Herrn Johannes Bob van Benthems, der Ende April in den Ruhestand tritt, eine mit einem Festprogramm verbundene Sondertagung abgehalten, zu der als Gäste auch hochstehende Persönlichkeiten und ein Teil des Personals des EPA eingeladen worden waren.

Den Vorsitz führte Herr Otto Leberl, der im Namen des Verwaltungsrats den Beitrag Herrn van Benthems zum Aufbau des europäischen Patentsystems würdigte.

Als Vertreter des Gastlandes, in dem das EPA seinen Hauptsitz hat, ließ Herr Albrecht Krieger den langen Weg bis zur Gründung des Europäischen Patentamts Revue passieren. Der siebeneinhalbjährigen Präsidentschaft Herrn van Benthems seien mehr als 20 Jahre der Vorbereitungen vorausgegangen, in denen es eines überzeugten Einsatzes für den Aufbau des europäischen Systems bedurft habe, um die zahlreichen mit einer so weitgehenden internationalen Zusammenarbeit verbundenen Schwierigkeiten zu bewältigen. Er gab bekannt, daß das Gastland Herrn van Benthem in Anerkennung seiner Leistungen beim Aufbau des europäischen Patentsystems eine der höchsten Auszeichnungen der Bundesrepublik Deutschland, das Große Verdienstkreuz mit Stern, verleihen werde.

Herr Arpad Bogsch würdigte im Namen der WIPO den Beitrag Herrn van Benthems zur Gründung der WIPO und zum

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 21st meeting (extraordinary session) of the Administrative Council of the European Patent Organisation (28 March 1985)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held an extraordinary session in honour of the first President of the European Patent Office, Mr. Johannes Bob van Benthem who will be retiring from the Office at the end of April. The extraordinary session of the Council was held in the presence of distinguished guests and members of staff of the EPO, and was accompanied by a festive programme.

The session took place under the chairmanship of Mr. Otto Leberl who on behalf of the Administrative Council recounted the contribution of Mr. van Benthem to the creation of the European patent system.

Mr. Albrecht Krieger as Representative of the host country where the EPO has its headquarters recounted the long history leading to the setting up of the European Patent Office. Mr. van Benthem's seven and a half years as President were preceded by over twenty years of preparation requiring sincere commitment to the construction of a European system, which surmounted the many difficulties intrinsic in setting up such wide-ranging international cooperation. The host country, in recognition of Mr. van Benthem's contribution to the creation of the European patent system, was to award Mr. van Benthem with one of the highest orders of the Bundesrepublik Deutschland, the Große Verdienstkreuz mit Stern.

Mr. Arpad Bogsch on behalf of WIPO recounted Mr. van Benthem's contribution to the establishment of WIPO and

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Compte rendu de la 21^{ème} session (session extraordinaire) du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (28 mars 1985)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu une session extraordinaire en l'honneur de M. Johannes Bob van Benthem, premier Président de l'Office européen des brevets, qui partira à la retraite à la fin du mois d'avril. Cette session, qui s'est déroulée en présence d'hôtes distingués et de membres du personnel de l'Office, s'accompagnait d'un programme de réjouissances.

Au nom du Conseil d'administration M. Otto Leberl, qui la présidait, rappela la part prise par M. van Benthem à la création du système du brevet européen.

M. Albrecht Krieger relata, en sa qualité de représentant du pays qui a accueilli le siège de l'OEB, la longue histoire qui a conduit à la création de l'Office européen des brevets. La présidence de M. van Benthem, qui s'est étendue sur sept années et demi, a été précédée de vingt années de travaux préparatoires ayant exigé beaucoup d'engagement dans la construction d'un système européen et la capacité de surmonter les nombreuses difficultés inhérentes à la mise en place d'une coopération internationale d'une telle ampleur. En gage de reconnaissance pour la contribution apportée par M. van Benthem à la création du système du brevet européen, la République fédérale d'Allemagne lui a décerné la croix de grand officier de l'ordre du mérite, une de ses plus hautes distinctions.

S'exprimant au nom de l'OMPI, M. Arpad Bogsch rappela comment M. van Benthem a contribué à l'institution de

Aufbau des im PCT verankerten internationalen Patentsystems. Er erinnerte an die Arbeit Herrn van Benthems auf der Diplomatischen Konferenz in Washington im Jahr 1970 und hob dessen Engagement für die technische Hilfe für Entwicklungsländer hervor, die er im Geist einer weltweiten Zusammenarbeit mit den Mitteln des Europäischen Patentamts gefördert habe.

In Namen der beim EPA zugelassener Vertreter würdigte Herr Georges Bressand die Impulse, die Herr van Benthem mit seinem Wunsch nach einem engen Kontakt zu den Berufsverbänden in den Vertragsstaaten und anderen Ländern zur Gründung des Instituts der zugelassenen Vertreter gegeben habe. Herr Bressand unterstrich Herrn van Benthems Beitrag zur Schaffung des Ständigen Beratenden Ausschusses beim EPA (SACEPO), der den Benutzern des europäischen Systems von Anfang an eine Mitsprache bei den die Tätigkeit des Amtes betreffenden Fragen ermöglicht habe. Das Bemühen um gute Beziehungen zu den berufsmäßigen Benutzern des europäischen Patentsystems habe wesentlich zu dem überwältigenden Erfolg des Europäischen Patentamts unter der Präsidentschaft Herrn van Benthems beigetragen.

In Namen des Amtes brachte Herr Norman Wallace, der für die Bereiche "Prüfung/Einspruch" zuständige Vizepräsident, seine Anerkennung für das starke persönliche Engagement Herrn van Benthems und sein praxisorientiertes Hinarbeiten auf die Schaffung des europäischen Patentsystems zum Ausdruck. Unter der siebeneinhalbjährigen Präsidentschaft Herrn van Benthems habe sich das EPA zu einer Patenterteilungsbehörde entwickelt, die großen Wert auf die Beziehungen zu den Anmeldern lege; dank seiner kooperativen Haltung gegenüber den Anmeldern sei das EPA zu einer wichtigen Größe in der internationalen Welt des Patentwesens und des Technologietransfers geworden.

Herr André Roussel erinnerte als Sprecher des Personals an die Schwierigkeiten, vor die sich Herr van Benthem als erster Präsident des EPA beim Aufbau eines neuen Amtes und bei der Durchführung eines neuen Übereinkommens gestellt sah. Er dankte Herrn van Benthem im Namen des Amtpersonals dafür, daß er sich für dieses eingesetzt habe, und übermittelte ihm die besten Wünsche für den Ruhestand.

In seiner Abschiedsrede vor dem Verwaltungsrat dankte Herr van Benthem den Regierungen dafür, daß sie eigenständige nationale Interessen zurückgestellt und dadurch den Aufbau des europäischen Patentsystems ermöglicht hätten. Er habe es als Privileg empfunden, an der Gestaltung dieses Systems mitwirken zu dürfen, das sich in den 39 Jahren seiner beruflichen Tätigkeit auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes zusehends zu einem vollen Erfolg entwickelt habe.

his contribution to setting up the international system enshrined in the PCT. He recalled the work of Mr. van Benthem at the Washington Diplomatic Conference in 1970 and also recalled Mr. van Benthem's commitment to technical assistance to developing countries, employing the resources of the European Patent Office in a spirit of worldwide cooperation.

On behalf of the Professional Representatives before the EPO M. Georges Bressand spoke of the encouragement given to the creation of the Institute of Professional Representatives by Mr. van Benthem and his wish for close links with professional bodies throughout the Contracting States and abroad. M. Bressand stressed Mr. van Benthem's contribution to the creation of the Standing Advisory Committee before the EPO (SACEPO) which had from the very beginning allowed users of the European system a voice in the running of the Office. The wish for good links to professional users of the European system had contributed greatly to the overwhelming success of the European Patent Office under the presidency of Mr. van Benthem.

On behalf of the Office Mr. Norman Wallace, Vice-President in charge of "examination/opposition" praised the deep personal commitment of Mr. van Benthem and his practical approach towards the creation of the European system. The seven and a half years' of Mr. van Benthem's presidency had established the EPO as a patent granting authority which laid great worth on its links with applicants, and its attitude of cooperation with applicants had firmly established the EPO as a major factor in the international world of patents and technology transfer.

M. André Roussel on behalf of the personnel recounted the problems faced by Mr. van Benthem as first President of the EPO in developing a new Office and implementing a new Convention. M. Roussel expressed on behalf of the EPO staff its thanks to Mr. van Benthem for his commitment to the personnel and expressed its best wishes to Mr. van Benthem on his retirement.

In his final speech before the Administrative Council Mr. van Benthem expressed his gratitude to the Governments who had, by renouncing narrow national interests, allowed the European patent system to be set up. Mr. van Benthem considered it to have been a privilege to have been able to build and construct the system which he had seen grow to full success during his thirty nine years' professional activity in the field of industrial property law.

l'OMPI et du système international inscrit dans le PCT. Il mentionna également la participation de M. van Benthem à la Conférence diplomatique de Washington en 1970 et les efforts qu'il a déployés en faveur de l'assistance technique aux pays en voie de développement en mettant les ressources de l'Office européen des brevets au service de la coopération mondiale.

M. Georges Bressand, qui prit la parole au nom des mandataires agréés près l'OEB, souligna les encouragements que M. van Benthem avait prodigués à la création de l'Institut des mandataires agréés, et son désir d'entretenir des liens étroits avec les milieux intéressés dans les Etats contractants et dans le monde. M. van Benthem a pris une large part à la création du SACEPO, organe qui a donné d'entrée de jeu aux utilisateurs du système européen voix au chapitre dans la gestion de l'Office. Le désir d'ouverture manifesté en l'occurrence par M. van Benthem a grandement contribué au succès triomphal de l'Office européen des brevets sous sa présidence.

Parlant au nom de l'Office, M. Norman Wallace, Vice-président chargé de la direction "Examen/Opposition" loua l'engagement dont a fait preuve M. van Benthem et sa manière réaliste d'aborder la création du système européen. Au cours de la présidence de M. van Benthem, l'OEB s'est révélé au public comme une administration de brevets désireuse de coopérer avec les demandeurs et cette attitude lui a valu d'établir fermement sa réputation dans le monde international des brevets et des transferts de technologie.

Prenant la parole au nom du personnel, M. Roussel a évoqué les problèmes que M. van Benthem a rencontrés, en sa qualité de premier Président de l'OEB, dans la mise en place de cet organisme et dans l'application d'une convention entièrement nouvelle. M. Roussel a ensuite exprimé les remerciements du personnel à M. van Benthem pour les efforts qu'il a déployés en sa faveur, et il lui a présenté ses vœux pour une heureuse retraite.

Dans son discours d'adieu au Conseil d'administration M. van Benthem exprima sa reconnaissance aux gouvernements qui ont su renoncer aux intérêts nationaux égoïstes, permettant ainsi la naissance du système du brevet européen. Enfin, M. van Benthem s'est félicité d'avoir eu le privilège de contribuer à bâtir le système qu'il a vu évoluer puis atteindre son plein développement, au cours de trente neuf années d'activité professionnelle dans le domaine du droit de la propriété industrielle.